

STAND ORT

DAS MESSEMAGAZIN
ZUM HAMBURG-STAND

MIPIM²³

14. – 17. MÄRZ IN CANNES

PALAIS DES FESTIVALS,
RIVIERA 8, STAND R8.B20

INNOVATION

Moin Hamburg – moin Zukunft

HELLO HAMBURG – HELLO FUTURE

REVITALISIERUNGSGEBIETE • REVITALISATION SITES

Potential für Projektentwickler und Investoren

ADDING POTENTIAL FOR PROJECT DEVELOPERS
AND INVESTORS

Sehr geehrte Besucherinnen und Besucher, Dear Visitors,

herzlich willkommen auf der MIPIM 2023, dem führenden internationalen Immobilienmarkt und einem Highlight im Jahreskalender der Branche. Hamburg ist selbstverständlich auch in diesem Jahr in Cannes wieder kompetent vertreten und präsentiert sich als im nationalen und internationalen Vergleich besonders attraktiver Standort.

Das hat nicht nur mit der in den unterschiedlichsten Länderrankings stets aufs Neue hervorgehobenen Lebensqualität unserer Stadt zu tun. Auch der intensive Wohnungsbau und der dynamische Markt der Gewerbeimmobilien in Hamburg laden Investoren und Projektentwickler ein, sich bei uns zu engagieren. Hamburg ist eine prosperierende Metropole und bietet ihnen allen hervorragende Perspektiven, am augenfälligsten in seinen großen Stadtentwicklungsgebieten.

In zahlreichen derzeit entstehenden neuen Stadtteilen wachsen Wohnen und Arbeiten zusammen, verbinden sich Wissenschafts- und Technologiestandorte mit modernem, klimaschonendem Wohnen und zukunftsweisender, smarterer Mobilität. Die Stadt von morgen entsteht genau jetzt, und Sie können dabei sein!

Ich wünsche Ihnen anregende Tage auf der MIPIM.

Welcome to MIPIM 2023, the leading international real estate fair and one of the highlights in the industry's annual calendar. It goes without saying that Hamburg will be once again on-site in Cannes to present itself as a location that is particularly attractive on both a national and international scale.

And this is not only owing to Hamburg's quality of life, which has been repeatedly highlighted across various international rankings – it is also our pronounced efforts in the area of housing construction and the city's dynamic commercial real estate market that invite investors and project developers to get involved here. After all, Hamburg is a prospering city that offers excellent opportunities, most notably in its large urban development areas.

Numerous new urban quarters that are currently being developed demonstrate how living and working are being integrated more closely, and how science and technology locations are being combined with modern, climate-friendly ways of living and innovative, smart mobility solutions. The city of tomorrow is being created right now, and you can be part of it!

I wish you an inspiring time at MIPIM.

Ihre/Best wishes,



Karen Pein
Senatorin für Stadtentwicklung und Wohnen
Minister of Housing and Development



© SENATSKANZLEI HAMBURG

Karen Pein
Senatorin für Stadtentwicklung und Wohnen
[Karen Pein](#)
[Minister of Housing and Development](#)

INHALTSVERZEICHNIS

Content

- 4 Aussteller im Überblick**
Exhibitors at a glance
- 5 Innovation: Moin Hamburg – moin Zukunft**
Innovation: Hello Hamburg – hello future
- 9 Revitalisierungsgebiete: Potential für Projektentwickler und Investoren**
Revitalisation sites: Adding potential for project developers and investors
- 13 Premiumpartner und Aussteller**
Premium partners and exhibitors
- 21 Logopartner**
Logo partners
- 26 Standübersicht**
Floor plan
- 27 Das ist Hamburg**
This is Hamburg
- 28 Impressum**
Imprint

VERANSTALTUNGEN

Events

Hamburg.HafenCity.Empfang
Mittwoch, 15. März 2023 | 15.00 Uhr

Hamburg.HafenCity.Reception
Wednesday, 15 March 2023 | 3:00 pm

INTREAL Sundowner
Mittwoch, 15. März 2023 | 17.30 Uhr

INTREAL Sundowner
Wednesday, 15 March 2023 | 5:30 pm

AUSSTELLER IM ÜBERBLICK

Exhibitors at a glance

A

22 Angermann Investment Advisory AG

B

22 BECKEN Holding GmbH

D

22 Dr. Helmut Greve Bau- und Boden-AG

22 Drees & Sommer SE

E

19 ECE

22 Edge

G

23 gmp Architekten von Gerkan, Marg und Partner

23 Grossmann & Berger GmbH

H

14 HafenCity Hamburg GmbH

23 Hamburg Commercial Bank AG

20 Hamburg Invest

23 Hamburger Sparkasse AG

23 HANSAINVEST Hanseatische Investment-GmbH

24 HANSAINVEST Real Assets GmbH

24 HT Group GmbH

I

24 IntReal Luxembourg S.A.

L

24 Landesbetrieb Immobilienmanagement und Grundvermögen

24 LIP Ludger Inholte Projektentwicklung

M

25 MOMENI Group

P

25 Procom Invest GmbH & Co. KG

Q

25 Quantum Immobilien AG

R

25 Robert C. Spies Gewerbe & Investment GmbH & Co. KG

U

25 Unibail-Rodamco-Westfield Germany GmbH

INNOVATION:

Moin Hamburg – moin Zukunft

HAMBURGS WEG ZUR KLIMAFREUNDLICHSTEN INDUSTRIESTADT EUROPAS

INNOVATION: HELLO HAMBURG – HELLO FUTURE ON THE WAY TO BECOMING
EUROPE'S MOST CLIMATE-FRIENDLY INDUSTRIAL CITY



© MEDIASERVER HAMBURG/ANDREAS VALLBRACHT

Hamburg will die erste klimaneutrale Industriestadt in Deutschland werden.

[Hamburg aims to become the first climate-neutral industrial city in Germany.](#)

Bei der Frage nach dem leistungsstärksten Industriestandort Deutschlands würden in Europa wahrscheinlich nur wenige spontan Hamburg nennen. Doch die Stadt an der Elbe, die mit ihrem Hafen zu Wohlstand kam, ist tatsächlich die Heimat des größten zusammenhängenden Industriegebiets des Landes und hält einen der Spitzenplätze in Europa. Hamburg ist Innovationstreiber und urbanes Testlabor für futuristische Projekte und zählt laut Financial Times zu den Top-5-Wirtschaftsstandorten weltweit.

Wenn man heute einen Helikopterflug über den seit über 800 Jahren bestehenden Hafen macht, wird deutlich, wie sehr sich die Stadt gewandelt hat – und wie dynamisch sie sich verändert. Hamburg hat Großes vor: Die Elbmetropole will die erste klimaneutrale Industriestadt Deutschlands sein. Dieses Vorhaben treibt sie auf vielen Wegen voran. In ehemaligen industriell geprägten Stadtteilen wie Harburg, Finkenwerder oder Bahrenfeld entstehen Innovationsparks, in denen anwenderorientiert geforscht wird und sich neue Unternehmen ansiedeln. Sie stehen exemplarisch für Hamburgs Wachstumsstrategie: vom reinen Industrie- und »

If you were to ask Europeans to name the most powerful industrial location in Germany, Hamburg mightn't be the first city to come to mind. But the city on the River Elbe, a well-to-do city thanks to its port, actually features Germany's largest contiguous industrial area and holds one of the top spots in Europe. A driver of innovation and an urban testing ground for forward-looking projects, Hamburg has also been ranked by the Financial Times as one of the top five business locations worldwide.

Today, when you take a helicopter ride over the port with its 800-year history, you can see the extent – and the momentum – of the changes Hamburg has experienced. The city has big plans: it aims to become the first climate-neutral industrial city in Germany, and it is pursuing this plan in many different ways. Formerly industrial areas such as Harburg, Finkenwerder and Bahrenfeld will soon be home to innovation parks for user-oriented research and new enterprises. These projects also exemplify Hamburg's growth strategy: from a centre of industry and commerce to a climate-friendly city of the future. As an economic powerhouse for »

Handelsstandort zur klimafreundlichen Stadt der Zukunft. Als wirtschaftliches Powerhouse für den nachhaltigen Wandel nimmt Hamburg dabei auch eine europäische Vorreiterrolle für industriellen Umbau, Klimaschutz, Dekarbonisierung oder grünen Wasserstoff ein. Wichtiger noch: Die Stadt und ihre Regierung haben ein Mindset, das alle mitnimmt. Denn nur gemeinsam ist die Herkulesaufgabe zu stemmen.

Modellregion für eine klimafreundliche Transformation

Hamburgs hanseatisches Erbe steht für Weltoffenheit und internationale Handelsbeziehungen – und für einen Pioniergeist, der auch heute noch lebendig ist. Etwa 10.000 Unternehmen kommen jedes Jahr in der Metropolregion hinzu oder werden neu gegründet. So entsteht ein Klima, in dem auf Visionen Taten folgen und Vordenker und Macher Hand in Hand arbeiten. Als Hotspot für Zukunftstechnologien fördert die Stadt Forschung und Entwicklung in Bereichen wie Künstliche Intelligenz, Blockchain, IoT oder Robotics. Das starke Ökosystem aus Wirtschaft, Politik und Forschung fokussiert sich dabei vor allem auf eine auf Nachhaltigkeit bedachte Entwicklung, die die Dekarbonisierung der ansässigen Industrien zum Ziel hat. Hamburg und die norddeutschen Länder »

”
**HAMBURGS
ÖKO-
SYSTEM
FOKUS-
SIERT
SICH VOR
ALLEM
AUF NACH-
HALTIGE
ENTWICK-
LUNGEN.**
“

sustainable change, Hamburg also plays a pioneering role in Europe when it comes to industrial transformation, climate protection, decarbonisation and green hydrogen. More importantly, though, the city and its government have a mindset that gets people involved. After all, this Herculean task can only be accomplished together.

Model region for a climate-friendly transformation

Hamburg's Hanseatic heritage is shaped by cosmopolitanism and international trade relations – and a pioneering spirit that can still be felt today. Every year, about 10,000 companies relocate to the Hamburg Metropolitan Region or set up business here, adding to a climate where visions are turned into reality and where theory and practice work hand in hand. As a hotspot for innovative technologies, the city supports R&D in areas such as artificial intelligence, blockchain, IoT and robotics. Decision-makers from Hamburg's strong business, political and research ecosystems focus on facilitating sustainable development aimed at decarbonising local industry.

In the area of renewables, Hamburg and the other North German states have long been leading the way – not only in Germany, but also in Europe. »

“
**HAMBURG'S ECOSYSTEM
IS FOCUSED ON SUSTAINABLE
DEVELOPMENT.**
”



Zukunftstechnologie
im Einsatz: Liefer-
roboter an den
Landungsbrücken.
Innovative tech-
nologies in use:
a delivery robot at
Hamburg's port.

sind schon lange Schrittmacher in Sachen erneuerbarer Energien – und nehmen damit auch in Europa einen vorderen Platz ein.

Eine der dynamischsten Regionen in Europa

Der Hafen spielt bei der klimafreundlichen Transformation eine entscheidende Rolle. Er ist nicht nur das ökonomische Rückgrat der Stadt, sondern wird immer mehr zum Dreh- und Angelpunkt für Transformation und disruptive Technologien. Hier sind Lösungen für intelligente Logistik und der Einsatz von Drohnen längst Realität und selbstfahrende Busse im Testbetrieb. Jüngst hat die Volkswagen-Tochter Moia angekündigt, eine Flotte selbstfahrender Busse fürs Ride Sharing anzubieten.

Gleichzeitig wird Hamburg zum Hub für grünen Wasserstoff. Die Voraussetzungen dafür sind hervorragend – auch die OECD bescheinigt Norddeutschland und Hamburg, ein vielversprechender Zukunftsort für erneuerbare Energien und grünen Wasserstoff zu sein. Die zuständigen Bundesministerien für Wirtschaft und Verkehr fördern schon heute zwölf Wasserstoff-Großprojekte in der Metropolregion Hamburg im Rahmen des sogenannten IPCEI Wasserstoff (Important Projects of Common European Interest). Damit ist die Region das leistungsstärkste Cluster für grünen Wasserstoff Deutschlands. »



© MEDIASERVER HAMBURG/DOUBLEVISION/KONSTANTIN BECK

Die Stadt ist
Zukunftsort
für erneuerbare
Energien.
[Hamburg is a
renewable energy
hub with great
potential.](#)

One of the most dynamic regions in Europe

Hamburg's port plays a key role in this process towards a climate-neutral society. Not only is it the economic backbone of the city, it has also turned into a hub for transformation and disruptive technologies. Intelligent logistics solutions and the use of drones have long been a reality here, and self-driving buses are currently being tested. Most recently, Moia, a Volkswagen subsidiary, announced the launch of a fleet of self-driving buses to be used for ride sharing.

At the same time, Hamburg is on its way to becoming a green hydrogen centre. The fact that the region has all the prerequisites has also been confirmed by the OECD, who have identified Northern Germany and Hamburg as a promising location for renewables and green hydrogen. Today, the Federal Ministry for Economic Affairs and the Federal Ministry of Transport are supporting twelve large-scale hydrogen projects in the Hamburg Metropolitan Region as part of the IPCEI Hydrogen (Important Projects of Common European Interest) programme, making the region the most important green hydrogen cluster in Germany. Further projects are in the planning stage and include e.g. the former Moorburg power plant, where, from 2025, one of Europe's largest electrolyzers with a capacity of 100 megawatts will be »

100 MW

**KRAFTWERK MOORBURG
KOMMT AB 2025**

Weitere Projekte sind in Planung, darunter mit dem Kraftwerk Moorburg einer der europaweit größten Elektrolyseure mit einer Leistung von 100 Megawatt, der ab 2025 gebaut werden soll – hervorragende Rahmenbedingungen für die hier ebenfalls geplante Ansiedlung einer innovativen Startup-Szene für Green Tech.

Dass Hamburg auf dem besten Weg ist, seine ehrgeizigen Ziele umzusetzen, zeigt auch das Ranking des Foreign Direct Investment Magazine, einer Tochter der Financial Times. Hier hat es die Stadt unter den europäischen Großstädten auf den ersten Platz geschafft.

Mit seinem nachhaltigen Wirtschaftskonzept und seiner Unterstützung visionärer Ideen und Projekte schafft Hamburg so beste Voraussetzungen, um sein reiches Erbe in zukunftsfähige Konzepte zu verwandeln – und auch langfristig eine der lebenswertesten Städte Europas zu bleiben. ●

developed. Providing excellent framework conditions for innovative stakeholders from Hamburg's business community, the site will also include a startup centre for green tech companies.

The rankings of fDi Magazine, a subsidiary of the Financial Times, also demonstrate that Hamburg is well on its way to achieving its ambitious goals: in comparisons of large European cities, Hamburg repeatedly comes in second.

With its sustainable economic policies and its support for visionary ideas and projects, Hamburg thus provides ideal conditions for transforming its rich heritage into sustainable solutions – while ensuring that it continues to remain one of the most liveable cities in Europe. ●

100 MW

**POWER PLANT MOORBURG
STARTS IN 2025**

#IMMOBILIEN SEIT 1919

HB / HH / OL / FFM / DK

Treffen Sie uns auf der MIPIM

14. – 17. März // CANNES



JENS LÜTJEN
+49 172 42 55 096



CHRISTOPH-A. BÖHME
+49 151 64 32 59 13



JULIAN HANKEL
+49 172 26 85 774



BJÖRN SUNDERMANN
+49 175 12 95 641



ANDREAS FUCHS
+49 151 54 91 43 63



FLORIAN VÖGLER
+49 151 15 63 01 18



SØREN MEILING
+45 31 32 36 46



CHRISTIAN VERG
+49 170 45 90 424



STEFAN FATH
+49 171 21 85 382



OLIVER GEORG
+49 172 42 92 555



LARS LIESENBERG
+49 160 92 18 24 97

Ihr Messetermin unter:

+49 151 14 30 72 38 oder mipim@robertcspies.de

W robertcspies.de

ROBERT C.
SPIES

REVITALISIERUNGSGEBIETE:

Potential für Projektentwickler und Investoren

HAMBURG WÄCHST UND DIES BEDEUTET NICHT ZULETZT AUCH EINE BESONDERE HERAUSFORDERUNG FÜR DIE STADTPANUNG. **REVITALISATION SITES: ADDING POTENTIAL FOR PROJECT DEVELOPERS AND INVESTORS** AS THE CITY GROWS FURTHER, THIS POSES SPECIAL CHALLENGES FOR URBAN PLANNERS.

Während sich viele Regionen in Deutschland bedingt durch den demografischen Wandel eher auf einen Rückgang der Bevölkerungszahlen einstellen müssen, ist die Anziehungskraft Hamburgs ungebrochen. Für Hamburg als größter deutscher Industriestandort steht dabei viel auf dem Spiel: Laut Analyse des Hamburgischen Weltwirtschaftsinstituts wird Nachhaltigkeit zur wichtigsten Bedingung von Wachstum.

Aufgrund begrenzten Raums durch vorgegebene Stadtgrenzen und dicht besiedelte Gebiete stehen Stadtstaaten wie die Hansestadt somit vor der großen Herausforderung, neue unbebaute Flächen zu identifizieren und zu entwickeln.

Statt aber immer mehr Grundstücke am Rande von Siedlungen oder Gewerbegebieten neu zu versiegeln und Flächen noch »

While many regions in Germany are facing a decline in their local population due to demographic change, Hamburg continues to attract new residents. Being Germany's largest industrial location, Hamburg also has a lot at stake: according to an analysis by the Hamburg Institute of International Economics, sustainability has become key to facilitate growth.

City-states such as Hamburg, where space is naturally limited through city boundaries and a high degree of density, are thus faced with the challenging task of identifying and developing new undeveloped areas.

However, rather than sealing more and more ground on the edges of residential areas or industrial estates and thereby aggravating the shortage of space further, Hamburg has been successfully pursuing »



© MEDIASERVER HAMBURG/TIMO SOMMER

Eine neue Nutzung von Arealen ermöglicht eine zukunftsfähige Immobilienentwicklung.

The conversion of space allows for sustainable real estate development.

weiter zu verknappen, geht Hamburg deshalb seit Jahren erfolgreich den Weg der Revitalisierung. Es gibt an mehreren Standorten in der Stadt untergenutzte bzw. in die Jahre gekommene Quartiere bzw. Immobilien, sogenannte „Brownfield-Areale“, die einer neuen und nachhaltigen Nutzung zugeführt werden können.

Eingebettet in eine Gesamtstrategie geht es dabei grundsätzlich um das Wiederherstellen und das Modernisieren von einzelnen Wohn- und Büroimmobilien, leerstehenden Gebäuden und von ganzen Industriearealen, Brach- und Konversions-

„NUTZUNGSWANDEL FÜHRT ZUR VERBESSERUNG DER LOKALEN STANDORTQUALITÄT.“

flächen, die ihren ursprünglichen Zweck verloren haben oder vernachlässigt wurden. Die Anpassung und Transformation in eine neue zeitgemäße Nutzung, oftmals unter Erhaltung historischer Bausubstanz, ermöglichen eine Immobilienentwicklung, die Gebäude und Areale zukunfts- und wettbewerbsfähig macht. Der Lebenszyklus der Immobilie oder des Areals verlängert sich, losgelöst von der bisherigen wirtschaft- »



© MEDIASERVER HAMBURG/TIMO SOMMER

Die Hafencity:
Europas größtes
innerstädtisches
Stadtentwick-
lungsprojekt.
[Hafencity:](#)
[Europe's largest
inner-city urban
development
project.](#)

the path of revitalisation for years. Across the city, there are a number of brownfield sites to be found, i.e. underused or previously developed quarters or properties that can be put to new, sustainable use.

“CHANGE OF USE CONTRIBUTES TO ENHANCING LOCAL QUALITY.”

Embedded in a broader strategy, this mainly involves restoring and modernising individual residential and office properties, vacant buildings and entire industrial sites, unused estates and conversion areas that have lost their original purpose or have been neglected over time. By adapting and transforming properties for new contemporary uses, which often includes preserving the historic building fabric, real estate development contributes to making buildings and areas fit for the future and competitive. This also means that the life cycle of the relevant property or area is extended, overriding its previous economic or structural lifetime. The new development then creates a magnetic effect for neighbouring areas, enhancing the quality of the location and adding to a new attractive urban development hotspot. »

HAMBURG EUROPEAN CITY OF THE FUTURE

2023



FDI
EUROPEAN
CITIES AND REGIONS
OF THE FUTURE 2023

OVERALL
LARGE CITIES
WINNER

BEST HUMAN CAPITAL AND
LIFESTYLE
LARGE CITIES
WINNER

BEST CONNECTIVITY
LARGE CITIES
RUNNER-UP

BEST ECONOMIC POTENTIAL
LARGE CITIES
RUNNER-UP

BEST BUSINESS FRIENDLINESS
LARGE CITIES
TOP 10

HAMBURG

Combining economic dynamism with a high quality of life, Hamburg is the economic heart of Northern Europe. Located between North Sea and Baltic Sea, the Hamburg Metropolitan Region is highly attractive for international and national companies. As a powerful driver of innovation the city became an outstanding test field for new business models and cutting-edge technologies. With the ambitious goal of establishing a green hydrogen economy, Hamburg is also the trailblazer for a future-oriented energy system.

www.hamburg-invest.com



157_{HA}

STADTENTWICKLUNGS- GEBIET HAFENCITY

lichen Nutzungsdauer oder der bautechnischen Lebensdauer. Das neu Entstandene besitzt dann eine Sog- und Magnetwirkung auch für angrenzende Bereiche und führt zu einer Verbesserung der lokalen Standortqualität – neue attraktive städtische Entwicklungs-Hotspots können so entstehen.

Wie erfolgreich dies sein kann, hat Hamburg bereits im großen Stil mit der Entwicklung der HafenCity als Europas größtem innerstädtischen Stadtentwicklungsgebiet bewiesen.

Nutzungswandel, Um- und Neugestaltung, Wieder- und Neubelebung

Ein weiterer Ort, der brachliegende Flächen bereithält, ist der Billebogen im Stadtteil Rothenburgsort: Aufgrund der starken Lärmexposition durch Hauptverkehrsachsen ist Wohnen hier nur begrenzt möglich. Umso mehr entsteht hier zwischen der HafenCity im Westen und Hamburgs zweitgrößtem Industriegebiet Billbrook im Osten ein zentraler Chancenraum für urbane »

The success of this approach has already been demonstrated on a grand scale with the completion of HafenCity Hamburg – Europe’s largest inner-city urban development project. ‘s

Change of use, conversion, redesign, revival and revitalisation

Another location characterised by brownfield sites is Billebogen in the quarter of Rothenburgsort. Due to heavy noise exposure from several major traffic arteries, this urban area allows for residential usage only to a certain extent. All the more reason to create opportunities for urban production and trade in the 21st century between the HafenCity in the west and Billbrook, Hamburg’s second largest industrial area, in the east. The focus of the Billebogen development project is to provide space for value-creating innovative commercial uses alongside R&D, startups, makerspaces and creative think tanks. »

157_{HA}

INNER-CITY URBAN DEVELOPMENT PROJECT HAFENCITY

Produktion und Gewerbe im 21. Jahrhundert. Der Entwicklungsfokus des Billebogens liegt auf wertschöpfenden innovativen gewerblichen Nutzungen sowie auf Forschung und Entwicklung, Startups, Makerspaces und kreativen Ideenschmieden.

Ein weiteres Beispiel ist das Thyssen-Krupp-Areal im Bezirk Altona: Durch die Entscheidung der Deutschen Bahn, den Fern- und Regionalbahnhof Hamburg-Altona an den Standort Diebsteich zu verlagern, wurde ein nachhaltiger Impuls für eine langfristige Veränderung des umgebenden Stadtraums gesetzt.

Über diese Quartiere hinaus gibt es zahlreiche weitere Leuchtturmprojekte in Hamburg. Dazu gehören beispielsweise realisierte Revitalisierungsprojekte wie das Hamburger Münzviertel in Hammerbrook oder das Quartier Kolbenhöfe in Ottensen, auf dem knapp vier Hektar großen Grundstück war ursprünglich eine Gießerei angesiedelt. Auf dem ehemaligen Industrieareal entsteht in den nächsten Jahren ein urbanes Stadtquartier mit Wohnraum, lokalem Gewerbe sowie Büros. ●

In the west of Hamburg, the Thyssen-Krupp site in the Altona district may serve as another example. Following Deutsche Bahn's decision to relocate the Hamburg-Altona long-distance and regional railway station to the Diebsteich site, the surrounding urban space is now benefitting from long-term impetus for sustainable transformation processes.

Beyond these examples, there are many other lighthouse projects in Hamburg. These include e.g. revitalisation projects that are completed, such as the Hamburg Münzviertel in Hammerbrook, or the ongoing Kolbenhöfe project in Ottensen. Comprising an area of approx. 4 hectares, this former industrial site that was originally home to a foundry will be transformed into an urban quarter with housing, local businesses and office space over the next few years. ●

Der Billebogen ist ein bestens geeigneter Standort für die urbane Vernetzung zahlreicher Branchen. [Billebogen: an ideal networking space for stakeholders from various industries.](#)

2014

**START DER ENTWICKLUNG
DES BILLEBOGENS**



2014

THE DEVELOPMENT OF BILLEBOGEN HAS BEEN PROMOTED

PREMIUMPARTNER

Premium partners

14 HafenCity Hamburg GmbH

» 15 Grasbrook

» 16 Billebogen

» 17 Science City

AUSSTELLER

Exhibitors

19 ECE

20 Hamburg Invest

Visionen für die Stadt von morgen

VISIONS FOR THE CITY OF TOMORROW



Innovationsgeist spiegelt
das Quartier Elbbrücken
in der östlichen
HafenCity wider.

The Elbbrücken quarter
in eastern HafenCity
reflects the spirit of
innovation.

Eine moderne Metropole braucht innovative Ideen und zukunftsfähige Lösungen. Dabei nimmt die Stadtentwicklung eine wichtige Rolle ein, so sie denn in der Lage ist, stetig neue Impulse zu setzen. Die HafenCity Hamburg GmbH tut dies bereits seit mehr als zwei Jahrzehnten. Ende der 90er-Jahre mit der Transformation eines ehemaligen Hafenareals betraut – der heutigen HafenCity –, hat die Stadtentwicklungsgesellschaft vielfach unter Beweis gestellt, dass sie den komplexen Prozess aus Planen, Aushandeln und Umsetzen beherrscht.

 **HafenCity**

 **GRASBROOK**
HafenCity Hamburg GmbH

 **Billebogen**
MADE IN HAMBURG

 **SCIENCE CITY**
Hamburg
Bahrenfeld

Von dieser Expertise profitieren die drei weiteren Stadtentwicklungsvorhaben, welche die HafenCity Hamburg GmbH nunmehr verantwortet: der Grasbrook, der Billebogen und die Science City Hamburg Bahrenfeld. Alle vier Areale weisen unterschiedliche Standort- und Rahmenbedingungen auf, die im Zuge ihrer Realisierung Berücksichtigung finden müssen. Dabei geht es auch darum, Innovationspfade für die Stadtentwicklung insgesamt zu generieren. Als Motoren für die nachhaltige und lebenswerte Stadt von morgen prägen sie die Entwicklung Hamburgs als Zukunftsstandort deutschlandweit wie international. »

A modern metropolis needs innovative ideas and solutions fit for the future. Here urban development has an important role to play provided it is in a position to generate new impetus and break new ground. HafenCity Hamburg GmbH has already been doing this for more than two decades. Entrusted at the end of the 1990s with transforming a former port area – today's HafenCity – the urban development company has repeatedly shown that it can handle the complex process of planning, negotiation and implementation.

The three other urban development initiatives for which HafenCity Hamburg GmbH is now responsible – Grasbrook, Billebogen and Science City Hamburg Bahrenfeld – are benefiting from this expertise. All four areas have differing site constraints and prevailing conditions that have to be taken into consideration in the course of realization. This also involves generating innovation paths for urban development as a whole. As a result, the four initiatives can be seen as engines for the city of tomorrow and are shaping the development of Hamburg as a future location within Germany and internationally. »



Grüne Stadt am Wasser

Der neue Stadtteil Grasbrook bietet die einmalige Chance, Stadtentwicklung und Innovationsprozesse von Grund auf in all ihren Dimensionen neu und integriert zu denken. Das heute nahezu komplett versiegelte Hafengebiet wird sich in Zukunft zu einem innovationsgeprägten Stadtteil wandeln. Auf dem gesamten Gebiet entstehen in den kommenden Jahren eine neue Parklandschaft, circa 3.000 Wohnungen, sozial gefördert und frei finanziert, für Genossenschaften und Baugemeinschaften.

Darüber hinaus bietet der neue Stadtteil das Potenzial für 16.000 Arbeitsplätze. Künftig werden hier neue Arbeitswelten entwickelt und erprobt – von Co-Working und Flächen für Startups, flexiblen und digitalen Bürokonzepten bis hin zu Forschung und Entwicklung sowie urbaner Produktion.

»

Green city by the water

The new Grasbrook neighbourhood presents the unique opportunity to fundamentally rethink all aspects of urban development and innovation processes in an integrated way. What today is a port area with almost entirely sealed surfaces will in future become a neighbourhood characterized by innovation. In the coming years, a park landscape and about 3,000 privately financed and publicly subsidized apartments for cooperatives and joint building ventures will be created in the whole area. Additionally, the new neighbourhood offers potential for 16,000 workplaces.

In the future, new working environments will be developed and tested here – from co-working and space for start-ups, flexible and digital office concepts to research and development as well as urban manufacturing.

»



© MOKA-STUDIO

Blick über den neuen Stadtteil Grasbrook mit dem großen Park im Zentrum.

[View across the new Grasbrook district with the large park at its centre.](#)

Billebogen MADE IN HAMBURG



Vogelflug über den Stadteingang Elbbrücken und das westliche Rothenburgsort.
Bird's eye view over the Elbbrücken City Gateway and the western part of Rothenburgsort.

Produktion „Made in Hamburg“

Drei Quartiere bestimmen das Profil des Billebogens. Für das Billebecken im Nordosten steht urbane Produktion mit einem möglichen Schwerpunkt auf Bio- und Medizintechnik im Fokus. Mit dem Neuen Huckepackbahnhof entsteht rund zwei Kilometer vom Stadtzentrum, bestens erreichbar mit ÖPNV, Fahrrad und Kfz, ein kompakter Unternehmensstandort. Urbane Produktion und Industrie 4.0 sind hier ebenso vorgesehen wie produktionsbezogene Dienstleistungen, Startups, Makerspaces, Kreativnutzungen und Ideenschmieden. Im Stadteingang Elbbrücken bietet der Rückbau eines überdimensionierten Autobahnkleblatts Flächenpotentiale für die Entwicklung von Gewerbe-, Büro- und Kulturnutzungen.

Das Nebeneinander von alt und neu sorgt für ein inspirierendes Umfeld. Umso mehr eröffnet sich die Chance, neue Arbeitsplätze zu schaffen und von nachbarschaftlichen Synergien mit dem hochurbanen Quartier Elbbrücken und dem künftigen Innovationsstadtteil Grasbrook zu profitieren. »

“Made in Hamburg” manufacturing

Three neighbourhoods characterize Billebogen's profile. For the Bille basin in the northeast, the focus is on urban manufacturing with a possible emphasis on biotechnology and medical engineering. With the new intermodal rail station, a compact business location is being created around two kilometers from the city centre, easily accessible by public transport and by car. Urban manufacturing and industry 4.0 are envisaged here as well as manufacturing-related services, start-ups, maker spaces, creative uses and think tanks. At the Elbbrücken City Gateway, demolition of an oversized freeway intersection will unlock new space potential for developing office, commercial and cultural uses.

The juxtaposition of historical existing buildings and innovative, flexible newbuilds generates an inspiring environment. This opens up an even greater opportunity to create new jobs and benefit from neighbourhood synergies with the highly urban Elbbrücken neighbourhood and the future Grasbrook innovation district. »



Wohnen und Leben
im neuen Quartier am
Volkspark.

Working and living
in the new residential
area at Volkspark.

Wissen schafft Stadt

Die Science City wird Hamburgs neues Aushängeschild für die konsequente Vernetzung von Wissenschaft, Wirtschaft, Verwaltung und Zivilgesellschaft. Ein integrierter Standort – mit Forschungs- und Entwicklungsräumen, attraktiven Möglichkeiten für städtisches Wohnen, stadtwert verbundenen Grünzonen sowie einer lebendigen und diversen Nachbarschaft – schafft die Voraussetzung für lernende, tief vernetzte Innovationsökosysteme.

Das Leitmotiv der äußeren und inneren Vernetzung auf räumlicher, inhaltlicher und funktionaler Ebene macht die Science City zur Zukunftstreiberin für den Standort Hamburg und zum Stadtentwicklungsmodell mit Vorbildcharakter. Der Mix aus exzellenten Forschungsbedingungen und einem Lebensumfeld mit kurzen Wegen, attraktiver Nutzungsmischung und der Nähe zum Altonaer Volkspark soll kluge Köpfe nach Hamburg locken, ein Alleinstellungsmerkmal werden und zu einem lebenswerten Hamburg beitragen. »

Hamburg's future

Science City will be Hamburg's new flagship for the consistent interlinking of learning, business, public administration and civil society. An integrated location – with research and development spaces, attractive opportunities for urban living, green zones connected citywide and a lively, diverse neighbourhood – it will create the conditions for adaptive, deeply interlinked innovation ecosystems.

The leitmotif of external and internal interconnectedness on a spatial, intrinsic and functional level makes Science City a future driver for Hamburg as a location and an urban development model with pioneering character. The mix of excellent research conditions and a living environment with short distances, an attractive mix of uses and proximity to the Altona Volkspark is designed to attract clever thinkers to Hamburg, be a unique selling point and contribute to the quality of life in the city. »



Die europäische Stadt des 21. Jahrhunderts

Europas größtes innerstädtisches Stadtentwicklungsvorhaben ist ein Modell für die neue europäische Stadt am Wasser. Auf einer Fläche von 127 Hektar entsteht eine lebendige neue Stadt, die anders als reine büro- und einzelhandelsdominierte Innenstädte Arbeiten, Wohnen, Bildung, Kultur, Freizeit, Tourismus und Einzelhandel engmaschig vernetzt.

Neben ihrer zentralen Lage kennzeichnen die HafenCity eine hohe Urbanität, die ökologische Nachhaltigkeit und technische Innovationskraft der Gebäude und Freiräume. Dazu kommen eine intensive soziale Mischung sowie eine insgesamt sehr hohe Aufenthaltsqualität durch attraktive öffentliche Parks, Plätze und Promenaden. Die Ziele des gesamten Vorhabens sind weitreichend. Schon heute ist ein neues Stück Hamburg entstanden, das von der Elbphilharmonie im Westen bis zu den Elbbrücken im Osten reicht und hier in ein neues Zentrum übergeht, den neuen Stadteingang Hamburgs. ●

The European city for the 21st century

Europe's largest inner-city urban development project is a blueprint for the new European city on the waterfront. On an area of 127 hectares, a lively new city is taking shape, closely combining workplace and residential uses, education, culture and leisure, tourism and retailing – in a way quite unlike downtowns dominated by offices and shops.

In addition to its central location, HafenCity is characterized by a high level of urbanity, the ecological sustainability and technological innovation of its buildings and open spaces, an intensive social mix, and a very high overall amenity value thanks to attractive public parks, squares and promenades. The aims of HafenCity development are very extensive. A new city area by the water is to be defined through its urban layout, architecture, inherent uses and identities, as well as emotionally. From Elbphilharmonie in the west to the new city gateway on the easternmost point of the quarter, next to the Elbe bridges, HafenCity is treading new paths. ●



© SIGNA REAL ESTATE

Der Elbtower als Auftakt für den neuen Stadteingang Hamburgs.

The Elbtower will be a curtain-raiser for the new entrée to inner-city Hamburg.

Osakaallee 11 | 20457 Hamburg | +49 40 3747260 | info@hafencity.com | www.hafencity.com

Contact MIPIM: Christina Ruppert | Investor Relations | +49 176 42860073 | ruppert@hafencity.com



Die ECE Group ist ein international im Immobilien- und Investmentgeschäft aktives, inhabergeführtes Familienunternehmen, das Asset Management, Projektentwicklungskompetenz, Investment Management und weitere Full-Service-Immobilienleistungen unter einem Dach anbietet.

Mit ihren spezialisierten Gesellschaften ECE Marketplaces und ECE Work & Live sowie mit der Fondsgesellschaft ECE Real Estate Partners entwickelt, realisiert und betreibt die ECE Group Immobilien in allen Assetklassen – vom professionellen Management von Shopping-Centern über die Planung und Realisierung von Wohnungsprojekten, Bürogebäuden, Logistikzentren, Hotels und die Entwicklung ganzer Stadtquartiere bis hin zum Management spezialisierter Immobilienfonds.

Die ECE Group betreut Immobilien-Assets im Wert von insgesamt rund 31 Mrd. Euro und wickelt ein laufendes Bau- und Planungsvolumen von über 3,3 Mrd. Euro ab. Mehr unter: www.ece.com

The ECE Group is a family-owned and -operated company that is internationally active in the real estate and investment sector and offers asset management, project development expertise, investment management, and other full-service real estate services under one roof.

With its specialized companies ECE Marketplaces and ECE Work & Live, as well as the fund management company ECE Real Estate Partners, the ECE Group develops, realizes, and operates real estate in all asset classes – from the professional management of shopping centres and the planning and realization of residential projects, office buildings, logistics centres, and hotels to the development of entire urban districts, through to the management of specialized real estate funds.

The ECE Group manages real estate assets with a total value of more than 31 billion euros and has ongoing construction and planning activities with a volume of over 3.3 billion euros. More information: www.ece.com

Heegbarg 30 | 22391 Hamburg | +49 40 606060 | info@ece.com | www.ece.com

Contact MIPIM: Gesine Wempe | Head of Project Marketing & PR and Corporate Relations | +49 40 606066348 | gesine.wempe@ece.com

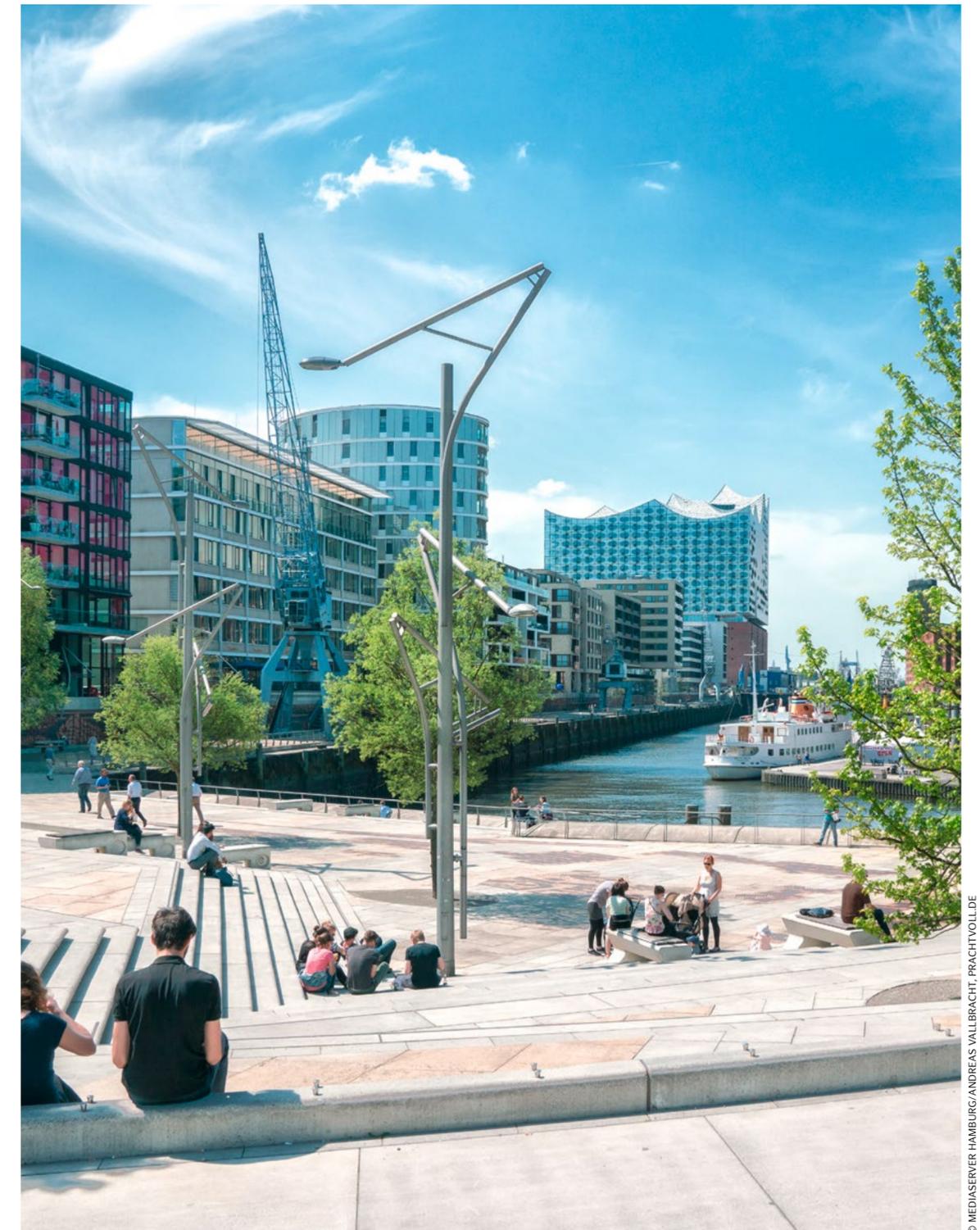


Hamburg Invest ist die One Stop Agency für Ansiedlungen und Investitionen in Hamburg sowie zentraler Ansprechpartner in allen unternehmerischen Fragestellungen oder Themen der Wirtschaftsförderung. Insbesondere für kleine und mittlere Unternehmen gibt es vielfältige Serviceangebote. Die Vermarktung städtischer Gewerbe- und Industrieflächen – von der Flächenentwicklung über Werbung und Kundenansprache bis zur Vergabe – ist eine weitere Aufgabe. Das neue Immobilienportal **www.invest-immobilien.hamburg** bietet eine umfangreiche Übersicht über den Hamburger Gewerbeimmobilienmarkt. Unternehmen, die sich im Wirtschaftsraum Hamburg ansiedeln möchten, unterstützt Hamburg Invest mit einem umfassenden, kostenlosen Service, der von der Standortberatung über einen Gewerbeimmobilien-Service bis zur Begleitung von Investoren und Projektentwicklern reicht. Für die gesamte Wirtschaft fungiert Hamburg Invest als zentrale Anlauf-, Beratungs- und Servicestelle. Die Beratung erfolgt streng vertraulich und umfasst insbesondere rund um das Thema Gewerbeimmobilien einen umfangreichen Service.

Hamburg Invest is the one-stop agency for relocation and investment in Hamburg as well as the main partner of Hamburg's business sector on all matters relating to business development. As well as offering a wide range of services for small and medium-sized enterprises in particular, Hamburg Invest is in charge of marketing the city's commercial and industrial spaces – from land development and advertising to targeting clients and awarding the contract. The new real estate portal **www.invest-immobilien.hamburg** offers in-depth information on Hamburg's commercial real estate market. Providing free comprehensive services, Hamburg Invest supports all businesses seeking to settle in the Hamburg economic area, ranging from location advice and real estate services to continued support for investors and property developers. Hamburg Invest serves as a central point of contact for the entire business community. All consulting services supplied by Hamburg Invest are strictly confidential and include extensive support especially in the area of commercial real estate.

Wexstraße 7 | 20355 Hamburg | +49 40 2270190 | info@hamburg-invest.com | www.hamburg-invest.com

Contact MIPIM: Harriet Dannemann | +49 173 5442835 | harriet.dannemann@hamburg-invest.com



© MEDIASERVER HAMBURG/ANDREAS VALLBRACHT, PRACHTVOLL.DE

LOGOPARTNER

Logo partners

- | | |
|--|--|
| 22 Angermann Investment Advisory AG | 24 HT Group GmbH |
| 22 BECKEN Holding GmbH | 24 IntReal Luxembourg S.A. |
| 22 Dr. Helmut Greve Bau- und Boden-AG | 24 Landesbetrieb Immobilienmanagement und Grundvermögen |
| 22 Drees & Sommer SE | 24 LIP Ludger Inholte Projektentwicklung |
| 22 Edge | 25 MOMENI Group |
| 23 gmp Architekten von Gerkan, Marg und Partner | 25 Procom Invest GmbH & Co. KG |
| 23 Grossmann & Berger GmbH | 25 Quantum Immobilien AG |
| 23 Hamburg Commercial Bank AG | 25 Robert C. Spies Gewerbe & Investment GmbH & Co. KG |
| 23 Hamburger Sparkasse AG | 25 Unibail-Rodamco-Westfield Germany GmbH |
| 23 HANSAINVEST Hanseatische Investment-GmbH | |
| 24 HANSAINVEST Real Assets GmbH | |

ANGERMANNTM
Investment Advisory AG

**Angermann Investment
Advisory AG**

ABC-Straße 35
20354 Hamburg
+49 40 34914505
claus.herrmann@angermann.de
www.angermann.de

Contact MIPIM:

Claus Herrmann
Vorstand
+49 152 09192933
claus.herrmann@angermann.de


BECKEN
EST. 1978

BECKEN Holding GmbH

Esplanade 41
20354 Hamburg
+49 40 23784010
holding@becken.de
www.becken.de

Contact MIPIM:

Nina Binné
Leiterin Marketing &
Unternehmenskommunikation
+49 40 23784010
n.binne@becken.de


FIDES

**Dr. Helmut Greve Bau-
und Boden-AG**

Osterbekstraße 90b
22083 Hamburg
+49 40 278980
info@fides-immobilien.de
www.fides-immobilien.de

**DREES &
SOMMER**

Drees & Sommer SE

Ludwig-Erhard-Straße 1
20459 Hamburg
+49 40 5149446341
info.hamburg@dreso.com
www.dreso.com

Contact MIPIM:

Anja Forstreuter
Leiterin Bereich Business
Development
+49 179 2028015
anja.forstreuter@dreso.com


EDGE

Edge

Kleine Johannisstraße 6
20457 Hamburg
+49 173 2777030
info@edge.tech
www.edge.tech

Contact MIPIM:

Jens Fieber
Executive Commercial Director
+49 151 65856250
jf@edge.tech



**gmp Architekten von
Gerkan, Marg und Partner**

Elbchaussee 139
22763 Hamburg
+49 40 881510
business.development@gmp.de
www.gmp.de

Contact MIPIM:

Kristina Looock
Head of Business Development
+49 151 14040434
kloock@gmp.de

Grossmann & Berger

Grossmann & Berger GmbH

Bleichenbrücke 9
20354 Hamburg
+49 40 3508020
info@grossmann-berger.de
www.grossmann-berger.de

Contact MIPIM:

Andreas Rehberg
Sprecher der Geschäftsführung
+49 172 9244529
a.rehberg@grossmann-berger.de



**Hamburg Commercial
Bank AG**

Gerhart-Hauptmann-Platz 50
20095 Hamburg
+49 40 33330
info@hcob-bank.com
www.hcob-bank.com

Contact MIPIM:

Peter Axmann
+49 160 4742378
peter.axmann@hcob-bank.com

Oliver Waldeck
+49 170 9150435
oliver.waldeck@hcob-bank.com



**Hamburger Sparkasse AG
Unternehmensbereich
Immobilienkunden**

Adolphsplatz 3
20457 Hamburg
+49 40 357893850
haspa@haspa.de
www.haspa.de

Contact MIPIM:

Wilfried Jastremski
Bereichsleiter
+49 171 7671419
wilfried.jastremski@haspa.de

Thomas Berndt
Abteilungsleiter Großkunden
und Konsortialgeschäft
+49 151 15121836
thomas.berndt@haspa.de



**HANSAINVEST
Hanseatische Investment-
GmbH**

Kapstadtring 8
22297 Hamburg
+49 40 300570
info@hansainvest.de
www.hansainvest.de

Contact MIPIM:

Ludger Wibbeke
+49 40 300576144
ludger.wibbeke@hansainvest.de

HANSAINVEST Real Assets

**HANSAINVEST
Real Assets GmbH**

Kapstadtring 8
22297 Hamburg
+49 40 1821036191
info@hansainvest-real.de
www.hansainvest-real.de

Contact MIPIM:

Annika Voigtländer
Assistenz Geschäftsführung
+49 40 1821036191
annika.voigtländer@
hansainvest-real.de

HT | GROUP

HT Group GmbH

Beim Strohause 27
20097 Hamburg
+49 40 2809520
info@htg-realestate.de
www.htg-realestate.de

Contact MIPIM:

Christoph Horbach
CEO & Geschäftsführender
Gesellschafter
+49 40 280952151
christoph.horbach@
htg-realestate.de

INTREAL

IntReal Luxembourg S.A.

6 Rue du Fort Niedergruenewald
L-2226 Luxembourg
+352 28801300
luxembourg@intreal.com
www.intreal.com

Contact MIPIM:

Rudolf Kömen
Conducting Officer
+352 28801311
rkoemen@intreal.com

Ronny Wagner
Conducting Officer
+352 28801302
rwagner@intreal.com



LIG Hamburg
Landesbetrieb
Immobilienmanagement
und Grundvermögen

**Freie und Hansestadt
Hamburg, Landesbetrieb
Immobilienmanagement
und Grundvermögen**

Millerntorplatz 1
20359 Hamburg
+49 40 428234006
immobilienmanagement@
lig.hamburg.de
www.immobilien-lig.hamburg.de

Contact MIPIM:

Julia Schwabe
+49 40 428234195
julia.schwabe@lig.hamburg.de



**LIP Ludger Inholte
Projektentwicklung**

Großer Burstah 32
20457 Hamburg
+49 40 34962830
sekretariat@l-i-p.de
www.l-i-p.de

Contact MIPIM:

Michael Jordan
Geschäftsführer
+49 40 34962830
michael.jordan@l-i-p.de

MOMENI

MOMENI Group

Kaiser-Wilhelm-Straße 14
20355 Hamburg
+49 40 411667700
info@momeni-group.com
www.momeni-group.com

Contact MIPIM:

Anika Uhlein
+49 40 411667700
a.uhlein@momeni-group.com



Procom Invest GmbH & Co. KG

Rathausstraße 7
20095 Hamburg
+49 40 37643500
info@procomgroup.de
www.procominvest.de

Contact MIPIM:

Dennis Barth
Geschäftsführer
+49 173 5370077
d.barth@procomgroup.de

Quantum

Quantum Immobilien AG

Dornbusch 4
20095 Hamburg
+49 40 4143300
info@quantum.ag
www.quantum.ag

Contact MIPIM:

Daniela Theil
dth@quantum.ag

Susanne Duggen
sdu@quantum.ag



Robert C. Spies Gewerbe & Investment GmbH & Co. KG

Caffamacherreihe 8
20355 Hamburg
+49 40 325091990
info.hh@robertcspies.de
www.robertcspies.de

Contact MIPIM:

Jens Lütjen
Geschäftsführender
Gesellschafter
+49 172 4255096
j.luetjen@robertcspies.de

Florian Vogler
Niederlassungsleiter Gewerbe &
Investment Hamburg
+49 151 15630118
f.vogler@robertcspies.de



UNIBAIL-RODAMCO-WESTFIELD

Unibail-Rodamco-Westfield Germany GmbH

Klaus-Bungert-Straße 1
40468 Düsseldorf
+49 211 302310
germany@urw.com
www.unibail-rodamco-
westfield.de

Contact MIPIM:

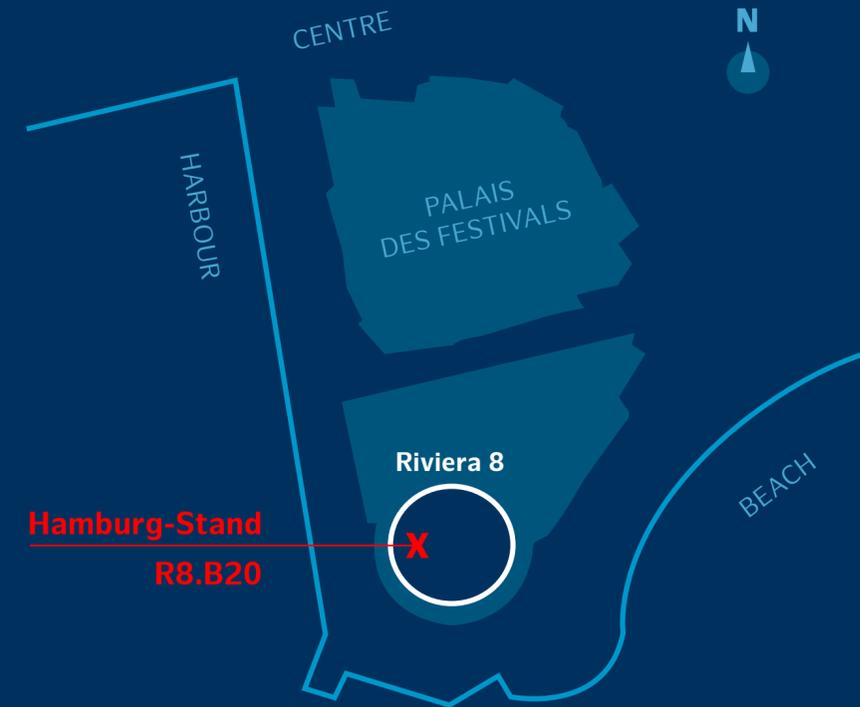
Olaf Ley
Director of Investment
Austria & Germany
olaf.ley@urw.com

STANDÜBERSICHT

Floor plan



STANDORT | LOCATION



AUSSTELLER | EXHIBITORS

HafenCity Hamburg GmbH
Hamburg Invest
ECE

TISCH | TABLE

LOUNGE
1
2

Das ist Hamburg

THIS IS HAMBURG

With a total weight of 200,000 tonnes, the Elbphilharmonie has 20 times the weight of the Eiffel Tower.



DIE ELBPHILHARMONIE
WIEGT 200.000 TONNEN
UND BRINGT DAMIT
DAS 20-FACHE GEWICHT
DES EIFFELTURMS AUF
DIE WAAGE.



© MEDIASERVER HAMBURG/ANDREAS VALLBRACHT

12,8 km

BERGEDORFER STRASSE

DIE BERGEDORFER STRASSE ERSTRECKT SICH ÜBER 12,8 KM UND IST DAMIT DIE LÄNGSTE IHRESGLEICHEN. WESENTLICH BEKANNTER IST ALLERDINGS DIE KÜRZESTE STRASSE DER STADT. DIE HERBERTSTRASSE IST DAS AUSHÄNGESCHILD DES HAMBURGER ROTLICHTMILIEUS UND 60 M KURZ.

Stretching over 12.8 kilometres, Bergedorfer Strasse is Hamburg's longest street. More prominent, however, is Hamburg's shortest street: Herbertstrasse. Situated in the very centre of the St Pauli red-light district, it has a length of 60 metres.

15

„Fofftein moken“

Das bedeutet Pause machen – eine Wendung aus der Hafendarbeit und anderen körperlich anstrengenden Tätigkeiten. „Fofftein“ bedeutet auf Platt „Fünfzehn“ und stand zunächst für 15 Minuten Pause. Außerdem soll eine Pause erst dann erlaubt gewesen sein, wenn mindestens 15 Stücke ver- oder entladen waren.

“Fofftein moken”

Literally: “Do fifteen” means to take a break – a phrase that goes back to dock work and other types of hard physical labour. Among workers, the Low German word “Fofftein” was used as a synonym for a 15-minute break. Also, breaks were said to be prohibited unless at least 15 pieces of cargo had been loaded or unloaded.

60 m

HERBERTSTRASSE



389 ha

Der Friedhof Ohlsdorf ist mit seinen 389 Hektar nicht nur der größte Parkfriedhof der Welt, sondern flächenmäßig fast doppelt so groß wie das Fürstentum Monaco, das auf 202 Hektar kommt.

Comprising 389 hectares of land, Ohlsdorf cemetery is not only the world's largest park cemetery, but also almost twice as large as the Principality of Monaco, which covers a surface area of 202 hectares.



IMPRESSUM | IMPRINT

Herausgeber | Published by: HIS Hamburg Invest Service GmbH, Wexstraße 7, 20355 Hamburg, www.hamburg-invest.com

V. i. S. d. P. | Editor in chief: Ingrid Meyer-Bosse **Konzept & Produktion | Concept & production:** HIS Hamburg Invest Service GmbH

Art Direktion | Art Director: Svetlana Hagen **Projektmanagement | Project manager:** Alexander Polster, Jörn Tzschaschel

Titelbild | Cover: Stefan Groenveld **Rechte | Copyright:** Die Verantwortlichkeiten bzgl. der Bild- und Nutzungsrechte der Motive liegen bei den jeweiligen Unternehmen. | *Copyright responsibility for the images lies with the respective companies.*

HIS Hamburg Invest Service GmbH
Wexstraße 7
20355 Hamburg
+49 40 2270190
info@hamburg-invest.com
www.hamburg-invest.com